

# ДОГОВІР НА ОБСЛУГОВУВАННЯ ТАБІРА № 2022/07/21

21 липня , Каунас

Державна установа "Дитячий центр технічної творчості", юридична особа код 306111971, а.с. No. LT667300010172964903, зареєстрований офіс за адресою European Pr. 121, Kaunasas., тел.: +37069858895, e-mail: [info@kidsgotech.lt](mailto:info@kidsgotech.lt) в особі директора Арунаса Самочина, що діє відповідно до статуту установи, що іменується надалі «Організатор табору»,  
і

---

(Прізвище, ім'я, адреса, номер телефону, адреса електронної пошти представника дитини ,що відпочиватиме у таборі), який юридично представляє її інтереси

---

(ім'я, прізвище, дата народження дитини) іменованій надалі в договорі «Кемпер». Сторони уклали цю угоду про надання послуг кемпінгу (далі «Договір») і погодили умови, перелічені нижче:

## 1. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН ДОГОВОРУ

### 1.1 Організатор табору зобов'язується:

1.1.1 Організувати табір Campers'saunimo «Крилате літо» (далі –табір) відповідно до програми, вказаної на сайті організатора табору за адресою [www.kidsgotech.lt](http://www.kidsgotech.lt)

1.1.2. Надавати Кемперу точну інформацію, що не вводить в оману, про послуги, що надаються в Таборі, що надаються в рамках програми;

1.1.3. Використовувати персональні дані, надані відпочиваючим та його представником, лише з метою виконання Договору.

1.1.4. Персональні дані туриста та його представника зберігаються не довше 10 (десяти) років з моменту отримання персональних даних. Турист може вимагати від організатора табору доповнити або виправити персональні дані Кемпера та його представника, або припинити обробку переданих Кемпером даних або знищити їх, якщо передані дані є неповними, неактуальними, неправдивими, незаконно обробленими або їх обробка більше не є необхідною для досягнення цілей Угоди, шляхом надсилання такого запиту електронною поштою на електронну адресу [info@kidsgotech.lt](mailto:info@kidsgotech.lt).

### 1.2. Турист (його представник) зобов'язується:

**1.2.1. Сплатити за табір 500 Євро до його початку (оплачується готівкою за 14 днів до табору або банківським переказом на банківський рахунок організатора табору).**

Реквізити організатора табору для здійснення банківського переказу:

Державний заклад "Центр дитячої технічної творчості"

Міжн. к. 306111971

О. Мілашіуса вул. 29-2, Каунас

АБ "Сведбанк", код банку 7300

SWIFT-код: HABA LT22XXX

Номер платіжного рахунку

LT667300010172964903

Призначення платежу (прізвище, ім'я) для дитячого табору "Крилате літо 2022"

1.2.2. Своєчасно прибути в призначене місце або місце відправлення; виконувати вказівки організатора табору, щодо проведення табору, дотримуватися правил табору (додаток 1); охороняти громадський порядок.

1.2.3. Перед початком табору надайте всю інформацію, необхідну організатору табору для виконання цього договору:

- Перед початком табору надати організатору табору заповнені документи на табір: анкету учасника табору з фото (заповнюється дитиною), лист-згоду від батьків (заповнюється батьками).

## 2. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОНАННЯ ДОГОВОРУ

2.1. Організатор табору не несе відповідальності за неналежне виконання договору, якщо:

2.1.1. Кемпер винен у неналежному виконанні договору;

2.1.2. Договір не виконується належним чином через форс-мажорні обставини або подію, яку Організатор табору, враховуючи всю можливу обачність, не передбачив і не міг передбачити.

2.1.3. Якщо організатор табору або особа, чиєю допомогою він користується, несе відповідальність за неналежне виконання договору, усі витрати, пов'язані з наданням додаткової допомоги та підтримки відпочиваючому, оплачує організатор табору.

2.1.4. Якщо під час табору стає зрозуміло, що організатор табору не зможе виконати основну частину обумовлених послуг, він повинен запропонувати кемперу відповідний альтернативний табір за такою ж ціною на період, визначений у договорі, та компенсувати кемперу різницю в ціні раніше запропонованих і фактично наданих послуг або повернути гроші, сплачені за табір.

2.1.5. Якщо Кемпер порушує договір та/або правила табору та/або не виконує вказівки організатора табору, організатор табору має право в односторонньому порядку розірвати договір та вимагати від представників Кемпера забрати Кемпера. від табору. Якщо представники Кемпера не можуть виконати вимогу організатора табору, організатор табору повертає Кемпер своїм представникам. Понесені внаслідок цього витрати організатора табору (включаючи проїзд туди й назад) оплачують представники прибиральника табору.

### 3. ІНШІ УМОВИ ДОГОВОРУ

3.1. Відвідувач (або його представник) може пред'явити претензії організатору табору у зв'язку з неналежним виконанням цього договору в письмовій формі без невиправданих зволікань. Організатор табору зобов'язується надати письмову відповідь на претензії протягом 10 робочих днів з моменту отримання претензій.

3.2. Зміна умов договору можлива лише за письмовою згодою сторін.

3.3. Договір укладено у двох примірниках, які мають однакову юридичну силу – по одному для організатора табору та відпочивальника.

### 4. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Додаток 1 - Правила табору.

Додаток 2 - Згода представників Кемпера.

Додаток 3 - Згода представників Кемпера на обробку персональних даних.

Представник табору організатор табору

\_\_\_\_\_ Директор Арунас Самочінас

(прізвище, ім'я, по батькові, підпис)

## ПРАВИЛА МОЛОДІЖНОГО ТАБІРУ «Kids GO Tech»

### ОБОВ'ЯЗКИ КЕМПЕРА

1. Дотримуйтесь порядку денних програм та процедур табору.
2. Під час проведення табору дотримуватись дисципліни та вказівок представників організатора табору або осіб, до допомоги яких організатор табору звертається.
3. Берегти своє здоров'я і не шкодити іншим.
4. Відшкодувати шкоду, заподіяну організатору та/або іншим учасникам табору під час проведення табору.
5. Не беріть з собою швидкопсувні продукти.
6. Під час табору не палити, вживати алкогольні напої та інші одурманюючі речовини.
7. Не залишати територію табору без дозволу представників організатора табору.
8. Організатор табору має право відправити кемпера з табору до його закінчення, якщо кемпер не дотримується вимог, зазначених у цих правилах. У цьому випадку паспортний збір не повертається.

до договору про обслуговування табору № 2022-07-21. 21.07.2022

ЗГОДА

\_\_\_\_\_

Каунас

я, \_\_\_\_\_  
(ім'я, прізвище) погоджуюсь що кемпер - мій син/дочка/опікун (підкресліть необхідне)  
\_\_\_\_\_ (прізвище, ім'я) братиме участь у 2022 році. у  
молодіжному таборі «Крилате літо 2022», організованому 3-12 серпня на аеродромі Поцюнай, що  
в Каунаському повіті Пренайського повіту.

Я згоден з програмою табору, правилами та можливими небезпеками під час табору.

Я гарантую, що кемпер дотримуватиметься вимог безпеки дорожнього руху, охорони  
навколишнього середовища, пожежної безпеки, не вживатиме алкоголю та інших психоактивних  
речовин, виконуватиме вказівки представників організатора табору та дотримуватиметься правил  
табору.

Інформація, яку повинен знати організатор заходу про кемпер:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (ліки, алергени тощо).

\_\_\_\_\_

(ім'я, прізвище, підпис, дата)

до договору про обслуговування табору № 2022-07-21. 21.07.2022

## ЗГОДА

### ЩОДО ОБРОБКИ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

2022 м. \_\_\_\_\_ д.

Ім'я, прізвище представника кемпера:

\_\_\_\_\_

Я згоден, що VšĮ «Vaikai Technical Creative Center» у 2022р Табір «Крилате літо 2022», організований 3-12 серпня на аеродромі Поцюнай, що в Каунаському повіті Пренайського повіту, фото та відео учасниками табору \_\_\_\_\_ (ім'я, прізвище) зображення та відеоматеріали та фотографії будуть опубліковані VšĮ "Vaikų Techninės skryvos centras" на YouTube, акаунтах Facebook, веб-сайтах kaunodiena.lt, kasvyksta.lt та kidsgotech.lt.

я згоден  я не згоден

\_\_\_\_\_

(підпис)

Я згоден, що «Центр дитячої технічної творчості» у 2022р Табір «Крилате літо 2022», організований 3-12 серпня на аеродромі Поцюнай, що в Каунаському повіті Пренайського повіту, фото та відео учасниками табору \_\_\_\_\_ (Прізвище, ім'я) надасть зображення, кадри та фотографії іншим учасникам табору, які брали участь у таборі.

я згоден  я не згоден

\_\_\_\_\_

(підпис)

Наші контактні дані: " Центр дитячої технічної творчості ", код юридичної особи 306111971, юридична адреса в Європі. просп. 121, Каунас, тел. Ні. +370 69858895, ел пошта info@kidsgotech.lt.

Контактна інформація нашого представника: тел. Ні. +370 69858895, ел пошта info@kidsgotech.lt.

Мета обробки даних: оприлюднення вищевказаної інформації та здійснення прямого маркетингу.

Підстава для обробки даних: заповнена форма згоди (стаття 6, параграф 1, пункт а). Загального регламенту захисту даних.

З цією метою надані вами персональні дані зберігатимуться до тих пір, поки ви не відкличете свою згоду, але не більше 10 (десяти) років з дати отримання персональних даних.

Ви отримуєте такі права:

- 1) Право вимагати доступу до інформації про Ваші особисті дані та дані кемпера;
- 2) Право вимагати виправлення неточних персональних даних вас і кемпера, зазначених у вашій формі згоди;
- 3) Право вимагати видалення неточних або всіх персональних даних вас і кемпера, наданих у вашій формі згоди;
- 4) Право вимагати обмеження надання вам інформації про наші послуги;
- 5) Право запитувати передачу персональних даних, оброблених вами та кемпером, у структурованому, широко використовуваному та зчитуваному комп'ютером форматі;
- 6) Право відкликати свою згоду в будь-який час;
- 7) Право подати скаргу до Державної інспекції із захисту даних.

Умови, обмеження та порядок здійснення прав визначаються описом порядку здійснення прав суб'єктів даних Vši "Vaikų Techninės sklavivos centras". Ви можете ознайомитися з цим описом у Vši "Vaikų Techninės sklavivos centras" за адресою Europos. prasp. 121, Каунас.